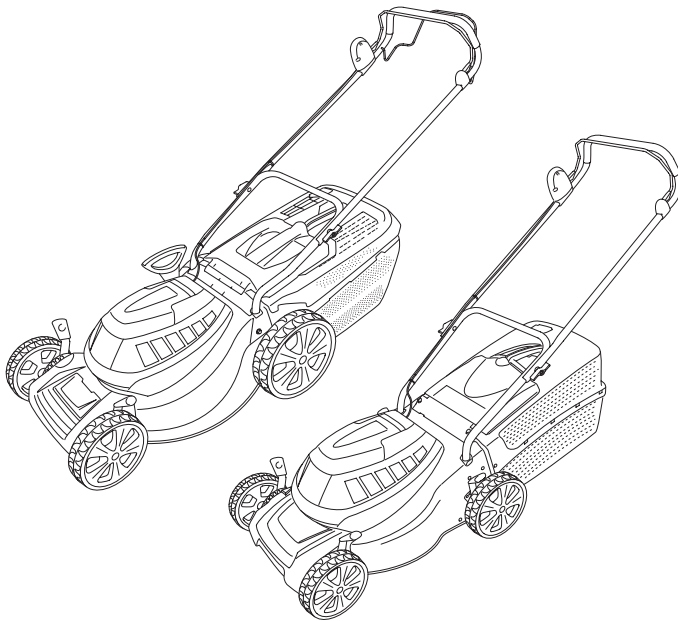


# AL-KO

QUALITY FOR LIFE

## BETRIEBSANLEITUNG AKKU-RASENMÄHER MOWEO



DE

EN

NL

FR

ES

PT

IT

SL

HR

PL

CS

SK

HU

SR

DA

SV

NO

FI

ET

LT

LV

RU

UK

BG

RO

EL

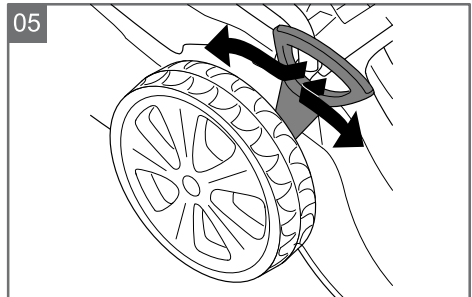
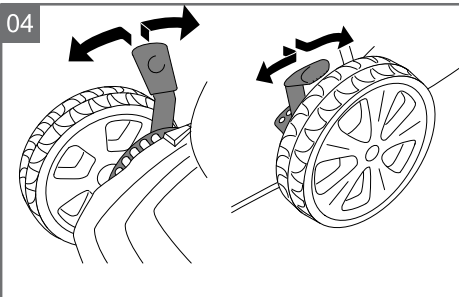
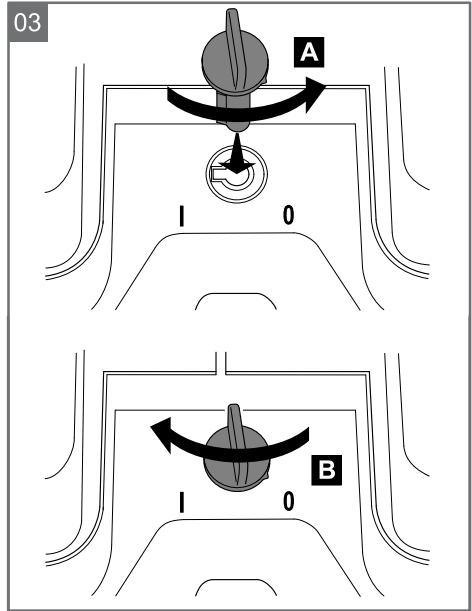
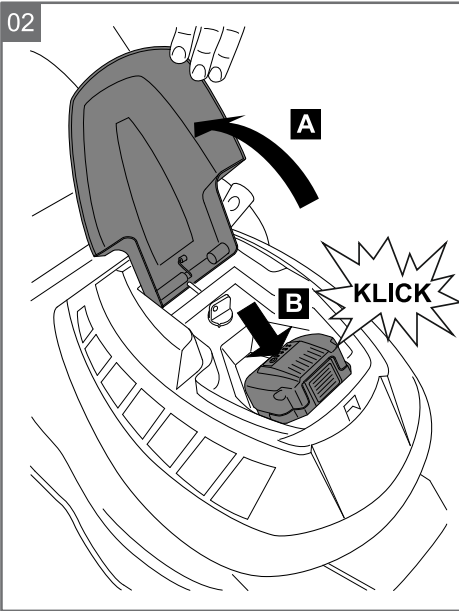
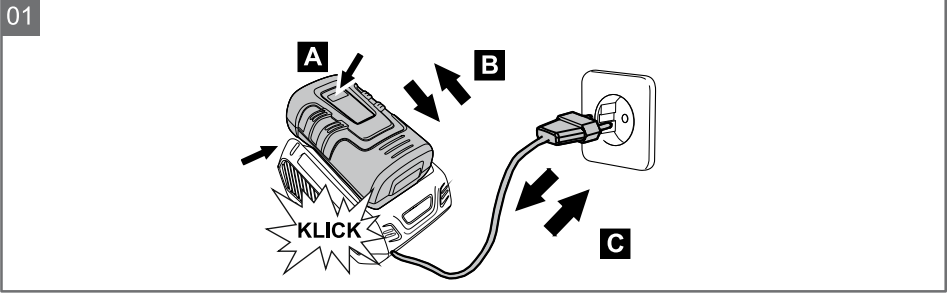
TR

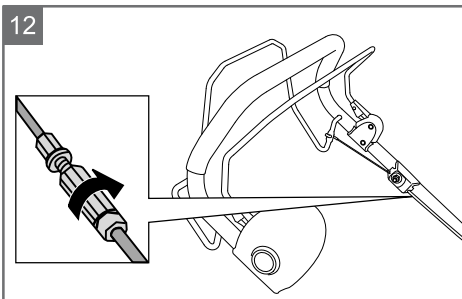
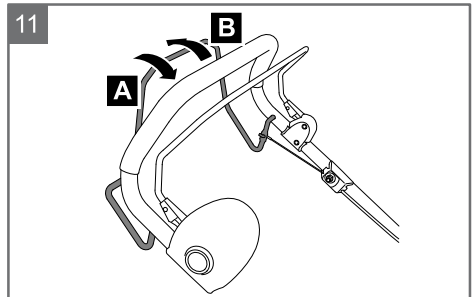
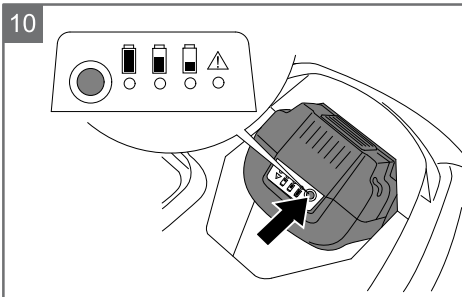
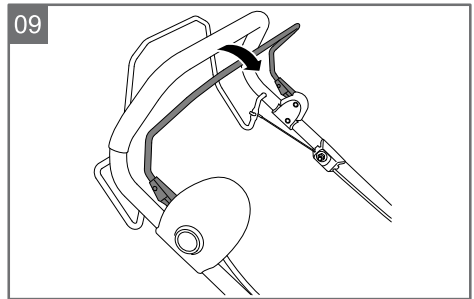
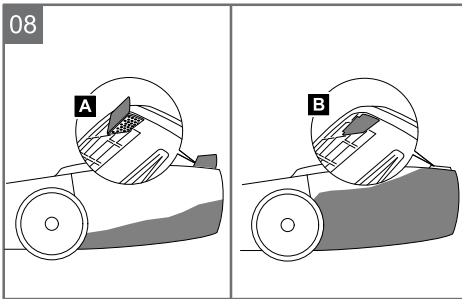
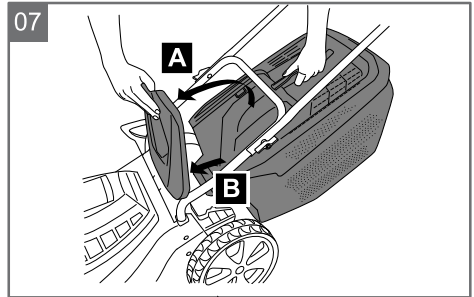
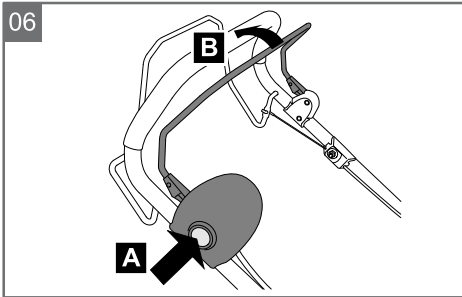
MK



TR 066







## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Оглавление

Предисловие к руководству.....	191
Описание продукта.....	191
Указания по безопасности.....	193
Монтаж.....	194
Ввод в эксплуатацию.....	194
Обслуживание.....	194
Информация о работе.....	195
Хранение аккумуляторной газонокосилки.....	196
Хранение аккумулятора и зарядного устройства.....	196
Техобслуживание и уход.....	196
Утилизация.....	197
Транспорт.....	197
Устранение неисправностей.....	199
Гарантия.....	201

### ПРЕДИСЛОВИЕ К РУКОВОДСТВУ

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите данное руководство по эксплуатации. Это является предпосылкой надежной эксплуатации и бесперебойной работы.
- Учитывать указания по безопасности и предупреждения, приведенные в данной документации, а также на устройстве
- Настоящая документация является неотъемлемой частью описанного изделия и при продаже должна быть передана покупателю вместе.

### Значение знаков



#### ВНИМАНИЕ!

Точное следование этим предупреждениям может предотвратить нанесение телесных повреждений людям и/или материальный ущерб.



Специальные указания для лучшего понимания и использования.

### ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Данный документ содержит описание аккумуляторных газонокосилок с травосборником.

### Применение по назначению

Данное устройство предназначено только для подстригания газонов на приусадебных участках.

Применение за пределами установленных рамок считается не соответствующим назначению.

### Случаи неправильного применения

- Данная газонокосилка не предназначена для применения в общественных парках, скверах, на спортивных площадках, а также в сельском и лесном хозяйстве.
- Имеющиеся предохранительные устройства запрещается демонтировать или шунтировать, например, посредством зацепления скобы безопасности за ручку.
- Устройство запрещается использовать во время дождя и/или на мокром газоне.
- Устройство не предназначено для применения в коммерческих целях.

### Предохранительные и защитные устройства



#### ВНИМАНИЕ!

#### Опасность получения травмы!

Не отключайте предохранительные и защитные приспособления.

### Скоба безопасности

Устройство оснащено скобой безопасности. В опасный момент просто отпустите ее. Двигатель и режущие ножи остановятся.

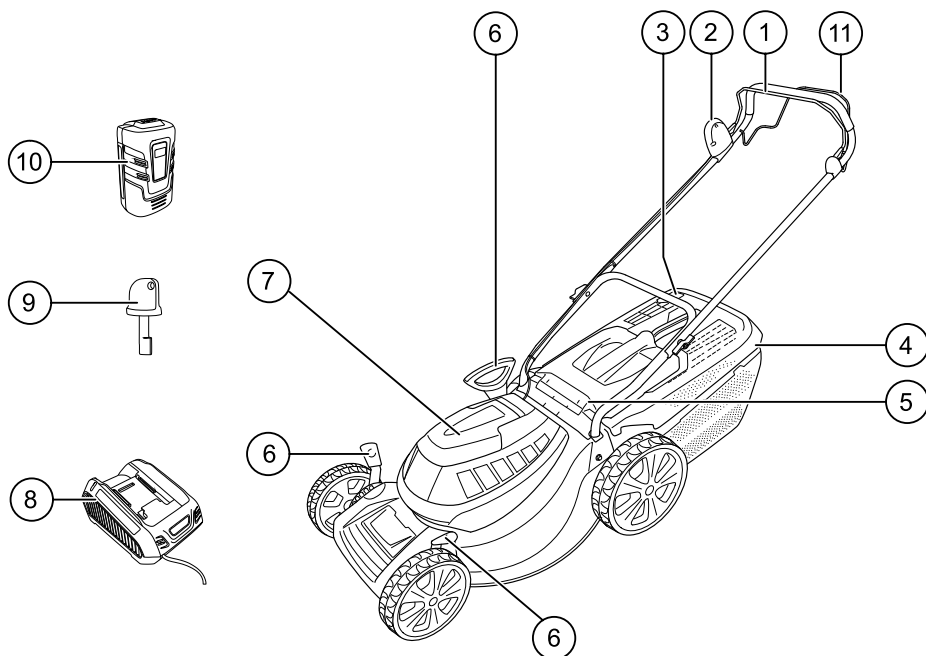
### Щиток

Щиток защищает пользователя от выбрасываемых частиц.

### Предохранительный ключ

Во избежание случайного включения устройство оснащено предохранительным ключом. Перед началом работ по техобслуживанию выключите устройство и извлеките предохранительный ключ.

Обзор продукта



1	Скоба безопасности	7	Отсек аккумулятора
2	Выключатель	8	Зарядное устройство аккумулятора
3	Индикатор уровнязаполнения	9	Предохранительный ключ
4	Травосборник	10	Аккумулятор
5	Отражательная заслонка	11	Колесный привод *
6	Регулятор высоты среза	*	в зависимости от типа исполнения

Символы на приборе

	<b>Внимание!</b> Проявляйте особую осторожность при работе с устройством!
	Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию по применению!
	<b>Внимание!</b> Не допускайте посторонних в опасную зону!

	<b>Внимание!</b> Берегите руки и ноги от режущего механизма!
	Соблюдайте дистанцию по отношению к опасной зоне!
	Перед началом работ на устройстве всегда извлекайте предохранительный ключ.



**Внимание!**  
Опасность поражения электрическим током!

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми и за нанесение им материального ущерба.



### **ВНИМАНИЕ!**

#### **Опасность получения травмы!**

Не отключайте предохранительные и защитные приспособления.

## Электрическая безопасность

- Сетевое напряжение должно соответствовать параметрам зарядного устройства, указанным в технических характеристиках. Другое сетевое напряжение использовать запрещено
- Не вскрывайте аккумулятор. Существует опасность короткого замыкания.

## Указания по технике безопасности для аккумулятора и зарядного устройства



### **ВНИМАНИЕ!**

#### **Внимание: опасность пожара и взрыва!**

- Не бросайте аккумулятор в огонь.
- Используйте аккумулятор и зарядное устройство только на участках, защищенных от дождя и сырости.
- Защищайте аккумулятор от жары и попадания прямых солнечных лучей.
- Не закорачивайте аккумулятор.
- Защищайте устройство, аккумулятор и зарядное устройство от влаги.
- Используйте только оригинальные аккумуляторы и зарядные устройства от производителя.
- При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегайте контакта с жидкостью. При случайном контакте смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за медицинской помощью.

## Указания по технике безопасности во время эксплуатации



### **ВНИМАНИЕ!**

#### **Внимание: опасность травмирования!**

Случайное включение может привести к тяжелейшим травмам. Во избежание этого извлекайте предохранительный ключ после выключения!

- Извлекайте предохранительный ключ:
  - при оставлении устройства без присмотра;
  - перед проверкой, очисткой или техобслуживанием устройства;
  - перед установкой аккумулятора;
  - при обнаружении неисправностей и необычных вибраций;
  - перед снятием блокировок;
  - перед устранением засоров;
  - при контакте с посторонними предметами.
- Детям, а также лицам, не ознакомленным с настоящим руководством по эксплуатации, запрещается пользоваться устройством.
- Соблюдать местные положения касательно минимального возраста обслуживающего персонала.
- Пользоваться устройством, находящимся только в технически исправном состоянии
- Не работайте с устройством под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.
- Перед каждым применением проверяйте устройство и аккумулятор на наличие повреждений, поврежденные детали заменяйте.
- Перед стрижкой удалить с газона все посторонние предметы
- Носите соответствующую рабочую одежду:
  - длинные брюки;
  - прочную и нескользящую обувь.
- При работе следует обращать внимание на устойчивое положение.
- Никому не позволяйте входить в опасную зону.

- Не допускайте попадания частей тела и одежды в режущий аппарат.
- Работайте только при достаточном дневном или искусственном освещении.
- При подстригании газона двигайтесь только вперед.



В случае контакта с посторонними предметами проверьте газонокосилку на наличие повреждений. При обнаружении чреватых последствиями повреждений обратитесь в сервисный центр компании AL-KO.

- Никогда не подтягивайте газонокосилку к себе
- Не производите стрижку газона там, где имеются препятствия (например, ветки, корни деревьев).
- Скошенную траву удаляйте только при выключенном двигателе и извлеченном предохранительном ключе.
- Выключите двигатель при пересечении площади, не подлежащей уборке.
- Запрещается поднимать или переносить устройство с работающим двигателем.
- Не оставляйте готовое к работе устройство без присмотра.

## МОНТАЖ

Выполните сборку в соответствии с прилагаемой инструкцией по монтажу.



### ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация устройства разрешается только после полностью выполненного монтажа!

## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### Зарядка аккумулятора (1)



Включенный в комплект поставки аккумулятор частично заряжен! Перед первым использованием аккумулятор необходимо полностью зарядить.

Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание процесса зарядки не вредит аккумулятору.



### ВНИМАНИЕ!

При извлечении аккумулятора нажмите и удерживайте кнопку блокировки с нижней стороны аккумулятора, чтобы разблокировать его.

1. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство и подключите зарядное устройство к электросети. В начале зарядки мигает зеленый светодиод
2. Аккумулятор заряжен полностью, если светодиод зарядного устройства непрерывно излучает зеленый свет.
3. Извлеките вилку из розетки.
4. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.



Диапазон температур зарядки: от -5 °C до +60 °C.

Время полной зарядки составляет макс. 1,5 часа. Если время работы полностью заряженного аккумулятора значительно сокращается, аккумулятор изношен и подлежит замене на новый, оригинальный аккумулятор.

### Вставка аккумулятора (2, 3)

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Регулировка высоты скашивания



### ВНИМАНИЕ!

**опасность получения травмы!**

Регулировку высоты скашивания выполняйте только при выключенном двигателе и остановленных ножах!



- Всегда устанавливайте все колеса на одинаковую высоту скашивания.
- Регулировка высоты скашивания зависит от модели.

### Быстрая регулировка отдельного колеса или осевая регулировка (4, 5)

- Отвести в сторону и удерживать в этом положении рычаг для разблокировки.
- Переместите рычаг влево или вправо на желаемую высоту скашивания.

- Рычаг должен войти в паз.
- Проследите за тем, чтобы все колеса находились на этом уровне.

### Включение двигателя (6)

Запустите газонокосилку только на ровной поверхности, не в высокой траве. Поверхность должна быть очищена от посторонних предметов, например, камней. Для запуска газонокосилки не поднимайте и не переворачивайте ее.

1. Вставьте предохранительный ключ и поверните его (3B).
2. Удерживайте пусковую кнопку выключателя нажатой (6A).
3. Натяните и удерживайте скобу безопасности на ручке (6B).
4. Отпустите пусковую кнопку.

### Стрижка с использованием травосборника (7)



#### ВНИМАНИЕ!

#### опасность получения травмы!

Снимать и устанавливать травосборник исключительно при выключенном двигателе и остановленных ножах!

1. Приподнять отражательную заслонку и подвесить травосборник на крепления

### Индикатор уровня заполнения

При кошении индикатор уровня заполнения поднимается вверх под действием воздушного потока (8A). Если травосборник полон, индикатор уровня заполнения прилегает к травосборнику (8B). Травосборник необходимо опорожнить.

### Опорожнение травосборника (7)

1. Приподнимите отражательную заслонку.
2. Снимите травосборник с держателей и извлеките его в направлении назад
3. Опорожните травосборник.
4. Приподнимите отражательную заслонку и снова навесьте травосборник на держатели.

### Выключение двигателя (9)

1. Отпустите предохранительную скобу
2. Дождитесь остановки режущего ножа.
3. Извлеките предохранительный ключ из устройства (3a).

### Проверка заряда аккумулятора во время использования газонокосилки (10)

1. Выключение двигателя (9).
2. Откройте отсек аккумулятора (2A).
3. Нажмите кнопку тестирования на аккумуляторе: если светится зеленый светодиод, это означает, что заряд аккумулятора пока достаточный, можно продолжать работу. Если светится красный светодиод, это означает, что аккумулятор разряжен, его необходимо зарядить (10).

### Колесный привод (опция)



#### ВНИМАНИЕ!

Включать передачу только при работающем двигателе.

### Включение колесного привода

1. Нажать и удерживать переключатель передач по направлению к верхней перекладине (11A) – переключатель передач не фиксируется.  
⇒ включается колесный привод.

### Выключение колесного привода

1. Отпустите предохранительную скобу (11B).  
⇒ выключается колесный привод.

## ИНФОРМАЦИЯ О РАБОТЕ



Соблюдайте местные предписания по эксплуатации газонокосилок.

- Уберите все посторонние предметы из рабочей области.
- Никому не позволяйте входить в опасную зону.
- Приступать к стрижке только при наличии хорошей видимости
- Передвигать устройство исключительно со скоростью движения шагом.
- Выполняйте стрижку исключительно с помощью острых ножей
- Не производите стрижку газона там, где имеются препятствия (например, ветки, корни деревьев).
- На склонах косите всегда поперек склона. Во время кошения на склоне не двигайте косилку вниз или вверх. Не работайте на склонах под углом более 20°.




- Соблюдать особую осторожность на склонах при изменении рабочего направления
- Время работы аккумуляторной газонокосилки зависит от состояния аккумулятора, свойств газона и регулировки высоты среза. Частое включение и выключение также сокращает время работы.
- Оптимальное время работы обеспечивается за счет частого подстригания газонов и поддержания газонов в коротко подстриженном состоянии.

### Рекомендации по кошению


- Косите с постоянной высотой среза 3–5 см, скашивайте траву не больше чем на половину высоты газона.
- Не перегружайте газонокосилку! При значительном снижении числа оборотов двигателя из-за высокой, тяжелой травы, увеличьте высоту среза и косите в несколько этапов.
- Ветер и солнце могут высушить газон после кошения, поэтому косите во второй половине дня, ближе к вечеру.

### ХРАНЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ ГАЗОКОСИЛКИ


 Для обеспечения компактного хранения сложите верхнюю ручку.


- Храните устройство с извлеченным аккумулятором и извлеченным предохранительным ключом.
- Высушите устройство и храните его в месте, недоступном для детей и посторонних лиц.

### ХРАНЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА И ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

 **ВНИМАНИЕ!**  
**Опасность пожара или взрыва!**


Не храните устройство вблизи открытого огня или источников тепла.

 Аккумулятор защищен от перегрузки питающим напряжением и может оставаться подключенным к электросети в течение некоторого времени.

 Оптимальный температурный диапазон хранения аккумулятора от 0 °C до 25 °C.

- Храните аккумулятор в сухом, незамерзающем месте при температуре окружающей среды от 0 °C до +25 °C и со степенью зарядки прим. 40-60%.
- Через 3 месяцев хранения поставьте аккумулятор на зарядку прим. на 1,5 часа.
- Не храните аккумулятор вблизи металлических или кислотосодержащих предметов: опасность короткого замыкания!

### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

 **ВНИМАНИЕ!**  
**Внимание: опасность травмирования!**

Перед началом всех работ по техобслуживанию и уходу извлекайте предохранительный ключ!

При выполнении работ по техобслуживанию и уходу на режущем ноже всегда надевайте рабочие перчатки!

Неуравновешенные режущие ножи создают сильные вибрации и повреждают косилку.

Ремонтные работы разрешается выполнять только сотрудникам сервисного центра компании AL-KO или авторизованных мастерских!

- Регулярно проверяйте функционирование и износ травосборника.
- После подстригания газонов тщательно очистите устройство с помощью щетки с ручкой или тряпки. Загрязнения, оставшиеся на нижней стороне устройства, могут отрицательно повлиять на его функционирование.

- Запрещается мыть устройство водой! Проникшая внутрь вода может разрушить выключатель, а также аккумулятор и электродвигатель.
- Регулярно проверяйте режущие ножи на наличие повреждений. Для заточки тупых или поврежденных режущих ножей обращайтесь только в сервисный центр компании AL-KO или авторизованные мастерские. Переточенные режущие ножи необходимо сбалансировать. Момент затяжки винта ножа 55 Нм +5.
- Следить за тем, чтобы все гайки, болты и винты были прочно затянуты и устройство находилось в технически безупречном рабочем состоянии.
- Перед помещением устройства в закрытое помещение подождать, пока двигатель не охладится.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Нельзя осуществлять балансировку ножей и вала двигателя при наличии повреждений!

- Проверка специалистом требуется:
  - после наезда на препятствие;
  - при блокировке двигателя;
  - при погнутом режущем ноже;
  - при погнутом вале двигателя;
  - при поврежденном, изношенном аккумуляторе.

### **Колесный привод (опция)**

#### **Регулирование троса Боудена**

Если при работающем двигателе колесный привод не включается и не выключается, необходимо отрегулировать соответствующий трос Боудена.



#### **ВНИМАНИЕ!**

##### **Опасность получения травмы!**

Выполняйте регулировку троса Боудена только при выключенном двигателе.

1. Повернуть элемент регулировки троса Боудена в направлении, показанном стрелкой (12).
2. Для проверки правильности регулировки запустите двигатель и включите колесный привод.
3. Если колесный привод все еще не срабатывает, необходимо отвезти газонокосилку в сервисный центр или в авторизованную мастерскую.

### **УТИЛИЗАЦИЯ**



#### **Вышедшие из строя приборы, аккумуляторы и батареи запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами!**

Упаковка, устройство и принадлежности изготовлены из пригодных для переработки материалов и подлежат соответствующей утилизации.

- Утилизируйте аккумуляторы только в разряженном состоянии.
- Пользователь обязан вернуть батареи или аккумуляторы. Их можно бесплатно сдать в точках продажи. Существуют следующие варианты утилизации:
  - через специализированный магазин;
  - через отмеченный знаком CCR приемный пункт.

### **ТРАНСПОРТ**



#### **ВНИМАНИЕ!**

Энергетическая емкость комплектного аккумулятора составляет более 100 Вт·ч!

Соблюдайте приведенные ниже указания по транспортировке!

Транспортировка используемого литий-ионного аккумулятора должна осуществляться согласно нормам перевозки опасных грузов. Пользователь может перевозить аккумулятор по дорогам, не принимая особых мер безопасности. Транспортируйте аккумулятор только в том случае, если он не поврежден. При этом необходимо принять меры во избежание контакта аккумулятора с другими предметами, короткого замыкания и случайного падения. При пересылке третьими лицами (например,

транспортно- экспедиционным агентством или воздушным транспортом) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке.

Для подготовки к отправке в таком случае следует привлечь специалиста по опасным грузам. Отправляйте аккумуляторы

только в том случае, если корпус не поврежден. Загните отведенные контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не мог перемещаться внутри упаковки.

Также соблюдайте применимые национальные предписания.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ВНИМАНИЕ!**

При выполнении всех работ по техобслуживанию и уходу надевайте рабочие рукавицы!

Неисправность во время работы	Возможная причина	Устранение
Двигатель не работает	Не вставлен предохранительный ключ	Вставьте предохранительный ключ
	Поврежден кабель цепи управления или выключатель	Осторожно! Эксплуатация устройства запрещена! Обратитесь в сервисный центр компании AL-KO
	Аккумулятор отсутствует или установлен неправильно	Правильно установите аккумулятор
	Заблокирован режущий нож	Осторожно! Запрещается выполнять работы по техобслуживанию ножа без рукавиц! <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Устраните неисправность ножа</li> <li>■ Запустите газонокосилку на газоне с низкой травой</li> </ul>
Мощность двигателя снижается	Аккумулятор разряжен	Зарядите аккумулятор
	Нож затупился	Обратитесь в сервисный центр компании AL-KO для заточки ножа
	Слишком много травы в канале выброса	Удалите траву, очистите отражательную заслонку
Двигатель останавливается во время кошения	Нож затупился	Обратитесь в сервисный центр компании AL-KO для заточки ножа
	Перегрузка двигателя	Выключите аккумуляторную газонокосилку, установите ее на ровный грунт или поверхность с низкой травой и запустите снова
Травосборник не заполняется на достаточный уровень	Влажный газон	Дайте газону высохнуть
	Травосборник забит	Очистите решетку травосборника
	Слишком много травы в канале выброса или корпусе	Очистите канал выброса / корпус Откорректируйте высоту среза

Неисправность во время работы	Возможная причина	Устранение
	Режущий нож затупился	Обратитесь в сервисный центр компании AL-KO для заточки ножа
Время работы аккумулятора значительно сокращается	Слишком маленькая высота среза	Увеличьте высоту среза
	Трава слишком высокая или слишком влажная	Улучшите условия: дайте траве высохнуть, увеличьте высоту среза
	Слишком высокая скорость кошения	Уменьшите скорость кошения Очистите канал выброса / корпус, режущий нож должен свободно поворачиваться
	Кошение с полным травосборником	Опорожните травосборник и очистите канал выброса
	Срок службы аккумулятора истек	Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные комплектующие от производителя
Аккумулятор не заряжается	Загрязнен зарядный штекер или контактное гнездо	Обратитесь в сервисный центр компании AL-KO
	Поврежден аккумулятор или зарядное устройство	Закажите запасные части по каталогу запчастей



В случае возникновения повреждений, которые не указаны в данной таблице, или повреждений, с которыми пользователь не может справиться сам, обращайтесь в нашу службу обслуживания клиентов.